



The Aloysian



*The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga Parish
El Boletín Semanal de la Parroquia de San Luis Gonzaga*

11 November 2018 Volume 134

Faithful to Christ

Fieles a Cristo



A poor widow also came and put in two small coins worth a few cents. Calling his disciples to himself, he said to them, "Amen, I say to you, this poor widow put in more than all the other contributors to the treasury." - Mk 12:42-43

En esto, se acercó una viuda pobre y echó dos moneditas de muy poco valor. Llamando entonces a sus discípulos, Jesús les dijo: "Yo les aseguro que esa pobre viuda ha echado en la alcancía más que todos". - Mc 12, 42-43

Offices: 1510 N Claremont Ave

Chicago, IL 60622

staloysiusparish.org

Phone: 1-773-278-4808

email: office@staloysiusparish.org

Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius Gonzaga Bienvenido a San Luis Gonzaga



THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, November 10—St. Leo the Great, Pope & Doctor of the Church

5:00 p.m. +Roberto Mercado (Birthday Anniversary)
+Andres Torres

SUNDAY, November 11—Veterans Day

7:45 a.m.

9:00 a.m. +Edilberto Areizaga
+Lisette Ortega
+Raphal Román (2º Aniversario)

10:45 a.m. +Rafael Negron Sr.
+Jose Luis & Carmen Quintero

12:30 p.m. +Amelia Gómez

MONDAY, November 12—St. Josaphat, Bishop & Martyr; Veterans Day (observed)

8:00 a.m.

TUESDAY, November 13—St. Frances Xavier Cabrini, Virgin

8:00 a.m. +Evelyn E. Reichart

WEDNESDAY, November 14

8:00 a.m. +Milbeth Granada (Aniversario de Cumpleaños)

THURSDAY, November 15—St. Albert the Great, Bishop & Doctor of the Church

8:00 a.m.

FRIDAY, November 16—St. Margaret of Scotland; St. Gertrude, Virgin

8:00 a.m. +Roberto Mercado (11th Anniversary)

SATURDAY, November 17—St. Elizabeth of Hungary, Religious

8:00 a.m.

THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, November 17—St. Elizabeth of Hungary, Religious

5:00 p.m. +Julio Muñoz
+Jose R. Nazario
+John Krzar (30th Anniversary)

SUNDAY, November 18—World Day of the Poor

7:45 a.m. +Jose Luis & Carmen Quintero
+James McClintock
Nicholas Rodriguez (1st Birthday)

9:00 a.m. +Marcos y Melecia Martínez
+Aurea Garay
+Petra Acevedo

10:45 a.m. +Mary Price
+Nereida Negron
+Rosa Maria Moreno (2nd Anniversary)

12:30 p.m.

Readings for the Week Lecturas para la Semana

Readings for the Week of November 11, 2018

Sunday/Domingo, November 11

1 Kgs 17:10-16/Ps 146:7, 8-9, 9-10 [1b]/Heb 9:24-28/Mk 12:38-44 or 12:41-44

Monday/Lunes, November 12

Ti 1:1-9/Ps 24:1b-2, 3-4ab, 5-6 [cf. 6]/Lk 17:1-6

Tuesday/Martes, November 13

Ti 2:1-8, 11-14/Ps 37:3-4, 18 and 23, 27 and 29 [39a]/Lk 17:7-10

Wednesday/Miércoles, November 14

Ti 3:1-7/Ps 23:1b-3a, 3bc-4, 5, 6 [1]/Lk 17:11-19

Thursday/Jueves, November 15

Phlm 7-20/Ps 146:7, 8-9a, 9bc-10 [5a]/Lk 17:20-25

Friday/Viernes, November 16

2 Jn 4-9/Ps 119:1, 2, 10, 11, 17, 18 [1b]/Lk 17:26-37

Saturday/Sábado, November 17

3 Jn 5-8/Ps 112:1-2, 3-4, 5-6/Lk 18:1-8

Next Sunday/Próximo Domingo, November 18

Dn 12:1-3/Ps 16:5, 8, 9-10, 11 [1]/Heb 10:11-14, 18/Mk 13:24-32

Liturgical Publications Inc.



Mass Schedule Horario de las Misas

Sunday Masses

English: 7:45 & 10:45am, Saturdays at 5:00pm
Spanish: 9am & 12:30pm

Misas dominicales

Español: 9am y 12:30pm
Inglés: 7:45 y 10:45am, sábados a las 5:00pm

Weekdays at 8am

English: Monday, Friday, Saturday
Spanish: Tuesday, Wednesday, Thursday

Misas diarias a las 8am

Español: martes, miércoles y jueves
Inglés: lunes, viernes, sábado

Reconciliation: Saturdays 4-5pm

Reconciliación: Sábados 4-5pm

To be considered a good person or a believer in Judaism at the time of Jesus was not easy. Jews who practiced and lived their religion had to carry out 615 precepts or religious laws. They determined public worship, religious order, moral conduct, the relationship with God and finally life in general. For example, the rituals of daily purification were rigorous and indispensable for a good Jew and could not be taken lightly. The teachers of the law, the lawyers and experts in the commandments of God, and the Pharisees, very devout people of the community, were concerned with the interpretation, implementation and application of the law. But his strength became his weakness.

Jesus in the Gospel of this Sunday, in his desire to place everything in perspective and criticizing the attitude of those who know the law and those who presented offerings in a banal and impersonal way, poses a challenge. While several presented offerings in the temple's abundance, frivolously, the humble offering of the poor widow stands out. In the time of Jesus as in the present a widow in general has to be very careful with family expenses. On that they and theirs depend to simply eat ... The widow of the gospel presents to God and the temple not what is left over but everything she has. Her offering was of extreme generosity and sublime trust, totally abandoning herself in the mercy of the Almighty. This sacrifice placed her even closer to God, placing in second place the offering of those whose intention was not necessarily to please God but perhaps to look good.

What is our attitude in giving, in contributing with others and with the Church? Do we shield ourselves with the ignorant generalized idea that the Church is rich not to contribute? Are we filled with fear and not trusting in God's promise that everything we give in the name of the Lord will be given back to us one hundred times at a time? Our community of St. Aloysius is not a community of many material resources. All that is done is with much sacrifice and surrender on behalf of those who help with their time and resources in projects, with sales, donations, auctions and festivals. It is necessary that we reaffirm our condition as "children of the house" and assume our loving duty to support the house of our Father God. Do not be afraid to be generous. Do not be afraid to be part of the assembly of the building of our temple and the Body of Christ. Let us follow the example of the poor widow, illustrating a full and solid trust in our Creator in giving, thus contributing to the Kingdom of God.

El ser considerado una buena persona o un creyente en el judaísmo en la época de Jesús no era nada fácil. Los judíos que practicaban y vivían su religión tenían que llevar a cabo 615 preceptos o leyes religiosas. Las mismas determinaban el culto público, el orden religioso, la conducta moral, la relación con Dios y en fin la vida en general. Por ejemplo, los rituales de purificación diarios eran rigurosos e indispensables para un buen judío y no podían ser tomados a la ligera. Los maestros de la ley, los letrados y expertos en los mandamientos de Dios, y los fariseos, personas muy devotas de la comunidad, se preocupaban con la interpretación, implementación y la aplicación de la ley. Pero su fortaleza se convirtió en su debilidad.

Jesús, en el evangelio de este domingo, en su deseo de colocar todo en perspectiva y criticando la actitud de los conocedores de la ley y los que presentaban ofrendas de

manera banal e impersonal, hace un desafío. Mientras varios presentaban ofrendas en las alcancías del templo en abundancia y frívolamente, destaca la humilde ofrenda de la

viuda pobre. En el tiempo de Jesús como en el actual una viuda en general tiene que ser muy cuidadosa con los gastos familiares. De eso dependían ella y los suyos para que pudieran simplemente comer... La viuda del evangelio le presenta a Dios y al templo no lo que le sobra sino todo lo que tiene. Su ofrenda fue de extrema generosidad y sublime confianza al abandonarse totalmente en la misericordia del Todopoderoso. Este sacrificio la colocó aún más cerca de Dios, poniendo en segundo lugar la ofrenda de aquellos cuya intención no necesariamente era la de agradar a Dios sino tal vez la de verse bien.

¿Cuál es nuestra actitud al dar, al contribuir con otros y con la Iglesia? ¿Nos escudamos con la idea ignorantemente generalizada de que la Iglesia es

rica para no contribuir? ¿Nos llenamos de temor y no confiamos en la promesa de Dios de que todo lo que demos en el nombre del Señor se nos será devuelto al ciento por uno? Nuestra comunidad de San Luis Gonzaga no es una comunidad de muchos recursos materiales. Todo lo que se hace es con mucho sacrificio y entrega por parte de aquellos que ayudan con su tiempo y recursos en proyectos, con ventas, donaciones, subastas y festivales. Es necesario que reafirmemos nuestra condición de "hijos de la casa" y asumamos nuestro deber amoroso de sostener la casa de nuestro Padre Dios. No temamos en ser generosos. No temamos en ser parte del ensamblado del edificio de nuestro templo y del Cuerpo de Cristo. Sigamos el ejemplo de la viuda pobre ilustrando una plena y sólida confianza en nuestro Creador al dar, contribuyendo así al Reino de Dios.

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.



From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

Saint Aloysius Gonzaga Religious Education Program

CATECHETICAL CORNER

The Bible: Better Than TV (Susie Lloyd)

The Bible is the greatest story ever told. Nothing beats it for drama. It is the story of the world from the first "In the beginning" to the last "Amen," with all kinds of wild and crazy stuff in between.

Every kid should know the Bible. Not only does the Bible have thousands of pages, it has thousands of layers of meaning. Each story with all its details fits into the one, overarching story. It is a story of love.

"In the beginning" God created us because he loved us and wanted us to be with him. We disgraced ourselves and hid from God, but he sought us and promised us a Savior. Thus began the centuries-long, often painful, sometimes crazy, always dramatic waiting period. Then one day, in a small stable in a backwater town called Bethlehem, the Savior finally came. And the rest is history.

RINCÓN CATEQUÉTICO

La Biblia: Mejor que la TV (Susie Lloyd)

La Biblia es la mayor historia jamás contada. Nada logra superar su drama. Es la historia del mundo desde el primer "En el principio" hasta el último "Amén", con todo tipo de aventura y locura entre medio.

Cada niño debería conocer la Biblia. No sólo tiene miles de páginas, pero también contiene miles de niveles de significado. Cada historia con todos sus detalles entra en la historia universal. Es una historia de amor.

"En el principio" Dios nos creó porque nos amaba y quería que estuviéramos con él. Nos desgraciamos y escondimos de Dios, pero él nos buscó y nos prometió a un Salvador. Así comenzó el período de espera durante siglos, a menudo doloroso, a veces loco, siempre dramática. Entonces un día, en un pequeño establo en un pueblito llamada Belén, el Salvador finalmente llegó. Y el resto es historia.



Contact/Contacto: José Morales 773-278-4808



On Saturday, October 27th, the Religious Education Program celebrated a Liturgy of the Word in honor of All the Saints. The Service was attended by members of the catechetical team, students, and their families. We wish to thank Father Claudio Diaz for being the Main Celebrant, Deacon Ray Navarro, Deacon William Smyser, and Jorge Velazco for their valuable contributions.

El sábado, 27 de octubre, el programa de Educación Religiosa llevó a cabo una Liturgia de la Palabra en honor a Todos los Santos. El Servicio fue atendido por miembros del equipo Catequético, estudiantes y sus familias. Deseamos agradecer al Padre Claudio Díaz por servir de Celebrante Principal, al Diácono Ray Navarro, Diácono William Smyser, y a Jorge Velazco por sus valiosas contribuciones.





MUCHO MONEY RAFFLE/ RIFA MUCHO DINERO
BUY YOUR TICKETS EARLY FOR ADDITIONAL
CHANCES TO WIN
COMPRA SUS BOLETOS TEMPRANO PARA MÁS
OPORTUNIDADES DE GANAR

Buy Your Tickets TODAY - Compre Sus Boletos HOY

We will be selling tickets in the vestibule for our MUCHO MONEY RAFFLE every weekend up and including December 9!

The raffle is one of our most important fund-raisers and we count on the sale of the tickets to help us pay our bills. We ask every family to try and buy or sell at least 10 tickets and as many more as possible. Each ticket is \$10 and includes as many as 3 chances to win (if you buy them before November 11).

- Starting today, **November 11** we will have two weeks of one \$250 weekly prize drawing.
- We will have a **GRAND PRIZE** of **\$2,500 DOLLARS on Sunday, December 9!**
- You could win **ALL THREE PRIZES**, because every time we draw a winner, their name goes back into the raffle.

Of course, the only way to win is by buying a ticket. You can pick up or buy your tickets TODAY.

Help us reach or surpass our goal of \$15,000! We know we can count on each and every one of you.

¡Estaremos vendiendo boletos en el vestíbulo para nuestra RIFA MUCHO DINERO cada fin de semana hasta e incluyendo el 9 de diciembre!

La rifa es una de nuestras actividades más importantes de recaudar fondos y contamos con la venta de los boletos para pagar nuestras cuentas regulares. Le pedimos a cada familia que haga el esfuerzo de comprar o de vender por lo menos 10 boletos o más si es posible. Cada boleto es \$10 e incluye hasta 3 oportunidades de ganar (si los compra antes del 11 de noviembre).

- Comenzando hoy, 11 de noviembre tendremos dos semanas de \$250 de sorteo semanal de premios.
- Tendremos un **¡GRAN PREMIO** de **\$2,500 DÓLARES el domingo, 9 de diciembre!**
- Puede ganar **LOS TRES PREMIOS**, debido a que cada vez que escogemos un ganador, su nombre es regresado a la rifa.

Por supuesto, la única manera de ganar es comprando un boleto. Puede recoger o comprar sus boletos HOY.

¡Ayúdanos alcanzar nuestra meta de \$15,000! Sabemos que podemos contar con cada uno de ustedes.

Hijos de la Divina Providencia Food Sale/Venta de Comida

When/Cuando: Sunday (Domingo), November 11th

Menu: Bacalaítos, Empanadillas, Budín, Emparedados y mucho más...

Fried Cod Fish Fritters, Fried Spanish Meat Pastries, Bread Pudding, Sandwiches and much more...



With holidays soon approaching there are many volunteer opportunities. This is a great time to meet, serve and love others by sharing your time, talent, and passion.

Interested stewards of our Lord, call the Coordinator of Social Services Santonio Melendez at (773) 278-4808 (Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays).

Thanksgiving:

- Food deliveries; unload, sort, stock (various dates)
- Thanksgiving basket distribution (11/20/18)
- Homeless Dinner; crowd control, set-up, set-down, clean-up crew, servers, decorators, etc.

Christmas:

- Food deliveries and gifts, unload, sort, stock and pack
- Christmas basket and gift distribution



Con las vacaciones acercándose pronto hay muchas oportunidades para voluntarios. Este es un buen momento para conocer, servir y amar a los demás con compartir su tiempo, talento y pasión. Servidores de mayordomía del Señor interesados, llame al Coordinador de Servicios Sociales, Santonio Meléndez al (773) 278-4808 (martes, miércoles, y Jueves).

Acción de Gracias:

- Entrega de alimentos, descarga, ordenar, almacenar y empacar (varias fechas)
- Distribución de las canastas de Acción de Gracias (20 de noviembre de 2018)
- Cena para personas sin hogar; control de la multitud, organizar antes y después, limpieza, servidores, decoradores, etc.

Navidad:

- Entrega de alimentos y regalos, descargar, ordenar y empacar
- Distribución de Canastas de navidad y regalos



Next week, our second collection will be for the Catholic Campaign for Human Development.

Over 43 million people in the United States live in poverty. This collection supports programs to empower people to identify and address the obstacles they face as they work to bring permanent and positive change to their communities. Learn more about the Catholic Campaign for Human Development at www.usccb.org/cchd/collection.



En la próxima semana, nuestra segunda colecta será para la Campaña Católica para el Desarrollo Humano. Más de 43 millones de

personas en los Estados Unidos viven en pobreza. Esta colecta financia programas que capacitan a las personas para identificar y abordar los obstáculos que enfrentan cuando trabajan para lograr cambios positivos y permanentes en sus comunidades. Infórmese más acerca de la Campaña Católica para el Desarrollo Humano entrando a www.usccb.org/cchd/collection.



Our Puerto Rican Catholic Community would like to cordially invite you to our Archdiocesan Annual Feast, in honor of our devotion to **María Madre de la Divina Providencia Patroness of Puerto Rico** on November 16.

La comunidad católica de Puerto Rico quisiera invitarlos cordialmente a nuestra fiesta anual de la Arquidiócesis, en honor de nuestra devoción a **María Madre de la Divina Providencia patrona de Puerto Rico** el 16 de noviembre.

Celebrant: Bishop Joseph N. Perry
Our Lady of Mercy
4432 N Troy St.
Chicago, IL 60625
At 7:00 p.m.



You are invited to join us to celebrate in Honor of Mary, Mother of the Divine Providence, Patroness of Puerto Rico.

Les invitamos a celebrar con nosotros en Honor a la Patrona de la isla de Puerto Rico, María Madre de la Divina Providencia.

Celebrant : Rev. Claudio Díaz Jr.
St. Aloysius Gonzaga

Misa de Nuestra Señora de la Divina Providencia,

*el domingo, 18 de noviembre a las 12:30 pm.
Habrá una recepción después de la Misa*

Our Lady of Divine Providence Mass
*Sunday, November 18 at 12:30 pm.
A reception will follow after Mass*

November



Calendar of Events

Noviembre

Sunday/ Domingo	Monday/ Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
11 Food Sale—HDP St. Aloysius Second Collection Veterans Day 9:00am RCIC—Rm 301	12 7:00pm 135th Anniversary Focus Group—Fidelis Rm	13 7:00pm Book Club—Rm 305 7:00pm Círculo—Church 7:00pm RCIA—Rm 301	14 10:00am Prayer Shawl Ministry—Rm 209 5:30pm Span. LOM—Rm 305 7:00pm Círculo Mtg—Rm 209 7:00pm HDP Noche de Reflexión—Christ the King Chapel	15 9:00am Food Pantry—Gym 6:30pm Prayer Group—Church 7:00pm Instituto Liderazgo—Rm 301 & 303	16 AOC Divina Providencia Mass—Our Lady of Mercy	17 9:30am CCD & All Parent Meeting—Rm 301 1:00pm HDP Mass Practice—Church 3:00pm English LOM—Rm 305	18 Collection: Catholic Campaign for Human Development 9:00am RCIC—Rm 301 1:30pm Celebración de Nstra. Sra. de la Divina Providencia—Desmond Hall 12:00pm Salsa Mtg—Rm 301 1:00pm St. Hubert Thanksgiving Food Drive

Stewardship Report Reporte de Mayordomía

Sunday/Domingo, November 3-November 4

<i>Envelopes</i> (174)	\$3,488.25
<i>loose cash</i>	\$899.20
Give Central donations (8)	\$217.50
Total	\$4,604.95
Budgeted Goal	\$5,151.40
All Saint's Day	\$600.09
All Soul's Day	\$241.40

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org to make your regular Sunday offering!

¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org para hacer sus ofrendas semanalmente!



Thank you to **Hector Carrion** and **Carmen Mendez** for decorating the All Soul's Day Crosses. Great Job!



Gracias a **Héctor Carrión** y **Carmen Méndez** por decorar las Cruces del Día de los Muertos. ¡Trabajo bien hecho!

SAINT ALOYSIUS GONZAGA PARISH, CHICAGO

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago

Bishop Robert Casey, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/ Párroco
Rev. Claudio Díaz, Jr.

Deacons-Diáconos

Raymond Arroyo, Adolfo López,
Ramon Navarro, William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial
Rosa M. Tryba

**Coordinator of Rel. Ed/
Coordinador de Catecismo**
José M. Morales

**Coordinator of Social Services/
Coordinador de Servicios Sociales**
Santonio Meléndez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial
Olga E. Morales

**Maintenance Engineer/
Ingeniero de Mantenimiento**
Luis R. Hernández

Office Hours

Monday 9:00am-5:00pm
Tuesday—Friday 9:00am-8:00pm
(Closed for Lunch 12:30-1:30pm)
Saturday 9:00am-5:00pm
Sunday 9:00am-12:00pm

Food Pantry/Despensa de Comestibles:
Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page: www.facebook.com/stalloysiusparish

Are you registered with us? ¿Está registrado con nosotros?

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____

Phone (Teléfono) _____

Address (Dirección) # _____

Cell # _____

City/Cuidad State/Estado _____

Zip Code/Zona Postal _____

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar _____

Email Address/Correo electrónico _____